

I.**REPÚBLICA FRANCESA****TRIBUNAL DE CUENTAS****PARTE I****ESTADOS FINANCIEROS DEL PROYECTO DE REHABILITACIÓN AGROPECUARIA DE EMERGENCIA EN KOSOVO RELATIVOS A LA FASE PREPARATORIA PARA EL PERÍODO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2000****INFORME DEL AUDITOR EXTERNO**

El personal a mi cargo analizó y verificó los estados financieros adjuntos, correspondientes a la fase preparatoria del proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) en Kosovo (financiado por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) en virtud del acuerdo de donación del Fondo Fiduciario (FF) TF 023448, de 16 de abril de 2000) al 31 de diciembre de 2000, en relación con el año concluido en esta fecha. Los estados financieros son responsabilidad del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), que ejecutó el proyecto. Mi responsabilidad es emitir una opinión acerca de esos estados financieros sobre la base de la auditoría.

La auditoría fue realizada de conformidad con las normas comunes para verificación del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica y con arreglo al mandato para la realización de la auditoría del PRAE. Esas normas exigen que la auditoría se planifique y realice de forma que permita obtener garantías razonables de que los estados financieros no contienen ninguna declaración o indicación errónea de carácter esencial. Una auditoría incluye el examen con las verificaciones pertinentes, de los comprobantes que justifican las cantidades, indicaciones e información que figuran en los estados financieros, también comprende una evaluación de los principios contables utilizados y una estimación de la presentación general de esos estados. A mi juicio, la auditoría realizada constituye una base razonable para emitir mi opinión.

Considero que los estados financieros dan una imagen fiel e imparcial de la situación financiera en lo que respecta a las fuentes y la utilización de los fondos durante la fase preparatoria del PRAE para el año que terminó el 31 de diciembre de 2000, de conformidad con las normas contables aplicables tal como se detallan en los párrafos 15 y 16 de la carta a la administración anexa y tomando en consideración la excepción señalada por el Banco Mundial en la carta adjunta, de fecha 29 de agosto de 2001 (para más detalles, véanse los párrafos 23 a 25 de la carta de administración).

Tal como se solicita en el párrafo 4 del mandato relativo a la auditoría del PRAE, el personal a mi cargo también analizó y verificó las declaraciones de gastos (DG) utilizadas como base para la presentación de solicitudes de retiro de fondos. El 7 de septiembre de 2000 y el 22 de enero de 2001, se presentaron dos DG, por valor de 491 570 y 50 930 dólares EE.UU., respectivamente. Las verificaciones y controles llevados a cabo incluyeron, en particular, el examen de la

documentación justificativa de las declaraciones de gastos y la conciliación entre éstas y los estados financieros.

En las declaraciones de gastos presentadas al Banco Mundial no se notificó nunca la cantidad de 5 312 dólares EE.UU., correspondiente a 11 transacciones, que se incluyen en el monto notificado como, “utilización de fondos” en los estados financieros. Tal como se indica en el estado A, esa fue la causa de la diferencia entre las “fuentes de fondos” (542 500 dólares EE.UU., con exclusión de los ingresos por concepto de interés) y la “utilización de fondos” (547 812 dólares EE.UU.). Si se agregan los ingresos por concepto de interés, de un monto de 2 292 dólares EE.UU., a las “fuentes de fondos”, la diferencia queda reducida a 3 020 dólares EE.UU., como se señala en los “saldos al cierre de ejercicio” en el estado A.

Las declaraciones de gastos presentadas no se prepararon únicamente sobre la base de los gastos efectivamente pagados por la FAO, sino que también incluían gastos respecto de los cuales no se había hecho ningún desembolso durante el período de la declaración correspondiente. La inclusión de gastos no pagados no se ajusta a lo dispuesto en la condición general (CG) 6.4 d) del Acuerdo entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la FAO, que establece que ésta “preparará periódicamente declaraciones que reflejen los gastos pagados durante el período de la declaración de que se trate, en la forma especificada en el apéndice IX [declaración de gastos modelo], junto con la documentación justificativa conexa que sea necesaria”.

(firmado)

François LOGEROT
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas
de la República francesa
Auditor Externo

14 de noviembre de 2001

GRUPO DEL BANCO MUNDIAL**Sede: Washington, D.C. 20433, Estados Unidos de América****Tel. N° (202) 477-1234 . Fax (202) 477-6391 . Télex N° RCA 248423****PORTADA FACSÍMIL Y MENSAJE**

FECHA:	29 de agosto de 2001	N° DE PÁGINAS: 1 (con inclusión de la portada)	MENSAJE N°:
---------------	----------------------	--	--------------------

A:	Michael E. Ruddy	N° DE FAX: 011 39 06-57055675
Título:	Consultor/Director Interino	
Organización:	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	

Ciudad/país: Roma, Italia

DE:	Ranjan Ganguli	FAX N°: +1 (202) 614 0696
Título:	Especialista Principal en Gestión Financiera	Teléfono: +1 (202) 473 4627
Dept./Div.:	ECSSD	Dept./Div.: 1885

ASUNTO: Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia en Kosovo – Auditoría del fondo fiduciario 23448

MENSAJE: En relación con su solicitud de que se confirme la admisibilidad de los gastos relativos al fondo fiduciario 23448 para el proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia en Kosovo de un monto de 16 826,10 dólares EE.UU., tal como se enumeran en el anexo 1 de su fax de 28 de agosto de 2001, que la FAO pagó la después de transcurrido el período de gracia concluido el 31 de enero del 2001, el Banco confirma, sin que ello sirva de precedente, que esos gastos pueden considerarse admisibles dado que los servicios se habían prestado (y no sólo previsto) al proyecto antes de la fecha de cierre, es decir, el 30 de septiembre de 2000. Sin embargo, le rogamos tome nota de que los gastos pagados después del período de gracia concedido por el Banco Mundial tras la terminación de un proyecto no se consideran normalmente admisibles y, por consiguiente, se espera que ello no se repita en el caso de la donación principal para fines de ejecución y de otras donaciones ligadas a este proyecto.

Le saluda atentamente,

(firmado)

Ranjan Ganguli

Transmisión aprobada mediante autorización.

Si tropezase con algún problema al recibir esta transmisión, le rogamos informe al expedidor al número de teléfono o fax indicado más arriba.

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)

Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria

Donación de la AIF N° 023448

Estados financieros correspondientes al período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Índice

Informe financiero

I-A Estado de las fuentes y utilización de fondos correspondiente al período que terminó el 31 de diciembre de 2000

1-B Resumen de gastos del período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Anexo I Conciliación de las cantidades indicadas como recibidas del Banco Mundial por el proyecto y las indicadas como desembolsadas por éste en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Anexo II Lista en que se enumeran distintas declaraciones de gastos (DG), solicitudes de retiro de fondos con números de referencia concretos y cuantías en dólares EE.UU. correspondientes al período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Preparado por:

(firmado)

Pasquale Rispoli

Oficial Ejecutivo, Servicio de Operaciones

Especiales de Socorro

Certificado por:

(firmado)

Michael Ruddy

Consultor/Director Interino,

Dirección de Finanzas

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
 Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria
 Donación de la AIF N° 023448

Informe financiero 1-A

Estado de las fuentes y utilización de fondos correspondiente al período que terminó el 31 de diciembre de 2000
 (en dólares EE.UU.)

	Cantidad efectiva		Cantidad prevista		Variación		DEP 1/
	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	Período completo de la donación para la preparación del proyecto
Saldos de apertura de las donaciones recibidas		-		-		-	
Donación del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) para la preparación del proyecto	-	-	-	-	-	-	
Otros fondos		-	-	-	-	-	
Total	-	-	-	-	-	-	
Más:							
Fuentes de fondos							
Donación del BIRF para la preparación del proyecto	542 500	542 500	565 000	565 000	22 500	22 500	565 000
Otros fondos (intereses devengados por el saldo en efectivo)	2 292	2 292	-	-	-2 292	-2 292	-
Total	544 792	544 792	565 000	565 000	20 208	20 208	565 000
Menos:							
Utilización de fondos							
Servicios de consultores	313 408	313 408	308 000	308 000	-5 408	-5 408	308 000
Bienes	116 827	116 827	118 000	118 000	1 173	1 173	118 000
Servicios operacionales incrementales	117 577	117 577	139 000	139 000	21 423	21 423	139 000
Total	547 812	547 812	565 000	565 000	17 188	17 188	565 000
Saldos al cierre del ejercicio de las donaciones recibidas							
Donación del BIRF para la preparación del proyecto	-3 020	-3 020	-	-	-3 020	-3 020	
Otros fondos	-	-	-	-	-	-	
Total	-3 020	-3 020	-	-	-3 020	-3 020	

NOTAS

El estado definitivo muestra todos los fondos recibidos, con inclusión de los intereses acreditados al proyecto durante 2001 pero pagaderos hasta la fecha.

Se incluyen todos los gastos efectuados hasta el 30 de septiembre de 2000, independientemente de la fecha en que se hayan pagado y anotados en los registros contables de la Organización.

1/ DEP – Documento de evaluación del proyecto

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
 Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria
 Donación de la AIF N° 023448

Informe financiero 1-B

Resumen de gastos en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000
 (en dólares EE.UU.)

	Cantidad efectiva		Cantidad prevista		Variación		Período completo de la donación para la preparación
	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Cantidad acumulativa hasta la fecha	
1. Gastos de personal							
a. Equipo de administración del proyecto	79 667	79 667	92 000	92 000	12 333	12 333	92 000
b. Personal técnicamente especializado contratado por períodos breves	170 146	170 146	170 000	170 000	-146	-146	170 000
2. Otros consultores (organizaciones no gubernamentales (ONG))	138 000	138 000	138 000	138 000	0	0	138 000
3. Apoyo de programas (Sede de la FAO)	27 000	27 000	27 000	27 000	0	0	27 000
4. Bienes							
a. Para la Dependencia de Coordinación de Servicios de Emergencia (DCSE) de la FAO	109 977	109 977	111 000	111 000	1 023	1 023	111 000
b. Para equipo destinado a las estaciones de cuarentena	6 850	6 850	7 000	7 000	150	150	7 000
5. Costos incrementales	16 172	16 172	20 000	20 000	3 828	3 828	20 000
Total de gastos preparación del proyecto	547 812	547 812	565 000	565 000	17 188	17 188	565 000

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
 Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria
 Donación de la AIF No. 023448

Anexo I Conciliación de las cantidades indicadas como recibidas del Banco Mundial por el proyecto y las indicadas como desembolsadas por éste en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000 (en dólares EE.UU.)

Lista de los fondos recibidos				Recibidos por el proyecto del Banco Mundial	Desembolsados por el Banco Mundial
Cuantía	Tipo de reembolso	Fecha de envío	Fecha de desembolso		
300 000	Anticipo	1º-abril-00	05-mayo-00	Si	
191 570	Declaración de gastos	7-sep-00	13-sep-00	Si	
50 930	Declaración de gastos	22-enero-01	29-enero-01	Si	
2 292	Intereses	n/a	Febrero-01	Abono de la FAO	
Total	544 792				

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)

Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria

Donación de la AIF No. 023448

Anexo II Lista en que se enumeran distintas declaraciones de gastos (DG), solicitudes de retiro de fondos con números de referencia concretos y cuantías en dólares EE.UU. correspondientes al período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Lista de fondos recibidos				
	Cuantía	Tipo de reembolso	Fecha de envío	Fecha de desembolso
Solicitud 1	300 000	Anticipo	1º-abril-00	05-mayo-00
Solicitud 2	191 570	DG	07-sep-00	13-sep-00
Solicitud 3	50 930	DG	22-enero-01	29-enero-01
Total	<u>542 500</u>			